

**Deutsch 301 • Herbstsemester 2011 • Sitzung Nr. 07 • 10.19. Mo •  
Tagesordnung**

√ = anwesend (nicht);  
e = entschuldigt;  
s = spät

√Fischer    Evan Bowman    Beth Holub    Laurel Jones

Stacie Looney    Michael Manca    Tim Meyer    Ivan Reihsmann    Caren Sutton    Robin White

Vorige Sitzung: Vokabeln

coming!		

Unterlagen u. Grafiken [Zahlen in () beziehen sich auf meine Datenbanksammlung]

Fischer-Richardson, German Reference Grammar (revised link to come)  
Orientierung am Computer (0025); work Sprachkenntnisse (0044)  
Bewertung unsrer praktischen Kenntnisse (0018)

**Schlüsselwort/begriff des Tages**

personality, psychology, behavior

Persönlichkeit - personality	Eigenschaft - characteristic, trait	Art - kind
Neigung - tendency	geneigt sein - to be inclined to	Meinung - opinion
Stärke - strength	Schwäche - weakness	sich benehmen - behave (neutral, or "proper")
sich verhalten - behave (neutral)	scheinen - seem	Gewohnheit - habit
gewöhnlich - usually	immer, oft, häufig, manchmal	nicht oft, selten, nie
sich etwas abgewöhnen - to break oneself of a habit	(sich) ändern - change (oneself)	versuchen - try
bewerten - evaluate (suggesting judging as well)	einschätzen - evaluate (neutral)	kritisieren - criticize
meistens - mostly	eher - rather (than something else)	eigentlich = actually
faul - fleißig	freundlich - zurückhaltend	vielseitig - konzentriert

**Schwerpunkte (Zeichenerklärung)**

- SmallTalk: Freizeit? Was für eine Rolle spielt das in unseren Zukunftsplänen? Nächste Themen: Freiheit, Sicherheit, Reisen
- Übung: Unsere Sonderinteressen, Hobbys, usw.; Helfen uns solche Interessen und Kenntnisse in unserem Studium, bei der Arbeit usw.? Werden wir sie in unserem Beruf anwenden?
- Debriefing: What you observed in the foregoing activity - language capabilities and needs; maybe repeat with conscious understanding of aims and techniques
- Übung: Wir lesen den psychologischen Test "Die 'Big Five' Persönlichkeiten" und besprechen unsere Persönlichkeiten - "Ich bin... [Adjektiv]. Zum Beispiel, ...". Wir beschreiben auch andere Leute (Familienmitglieder, Mitarbeiter), als Vorbereitung auf die nächste schriftliche Aufgabe
- Translation activity: the tech job in the handout for Meeting 4
- English conversation: your work experience (or that of someone you know) as related to job skills, especially ones that can be transferred from job to job
- Übung: Ihre Geschäftserfahrung(en): Was haben Sie tatsächlich gelernt und was könnten Sie einer Firma usw. an Kenntnissen und Erfahrungen anbieten? Sie wählen dann aus der Liste 0018 ein Kompetenzbereich (oder wählen ein anderes), das Sie in diesem Kurs belegen wollen.
- Debriefing: the work sample "Meine Sprachkenntnisse" (0044)
- Übung: Die Gruppe interviewt einen Firmenbesitzer / Geschäftsgründer: 1) Welche Fragen soll man stellen; 2) Die Fragen werden gestellt und beantwortet. Gilt auch als Vorbereitung auf eine spätere schriftliche Aufgabe (Beschreibung einer Firma)
- more about the "hands-on" parts of the course - portfolio and SpeakEasy;
- Practice for next listening assignment: News and police combine to give a sketch of someone whose occupation is illegal.
- Wrap up: assignments for the week and preparation for next meeting - see below; we're going to take part of this week and next to catch up and organize; maybe a couple minutes with a personality questionnaire

## Aufgabe(n)

- bitte schriftliche Aufgabe "Meine Zukunft" sofort einreichen
- bitte Ihre Niederschrift von dem Torriani-Interview - wie seine Karriere begann (1:55 "das Wichtigste..." - 2:34 "...Hotel Viktoria") - sofort einreichen, Sie bekommen dann den genauen; Übersetzung von diesem Auszug (NICHT vom ganzen Interview!), wie auch Ihre engl. Zusammenfassung (diesmal vom ganzen Interview) ist dann in nächster Zukunft fällig
- fällig am 17.10. (Montag): zweisprachige Beschreibung Ihres Deutsch-Studiums: Wann, wie, wo usw. Sie Ihre Deutschkenntnisse erworben haben (etwa je 1 Seite, in deutscher UND englischer Sprache). Geben Sie Tatsachen ("I took three years of Spanish in high school), aber beschreiben Sie auch die Umstände und Lernmethoden ("We sat in the language lab twice a week and repeated meaningless phrases"), und bewerten Sie Ihre Erfahrung und Kompetenzen ("I was bored most of the time, but I think I actually learned survival skills, and then improved a lot when I spent a month in Austria").
- Third writing assignment (due Monday 31 October): Your personality, other people's

personalities and behaviors, and how that relates to your feelings about the workplace and your career. Read the questionnaire "Die 'Big Five' Persönlichkeitstest" and write a one-page description of your personality, with particular attention to how that relates to job and career preparation and activity. Specific things to address: How your personality has helped (or not) in your studies, how you interact with other people, how your strengths can make you a more employable and even happier person. Try to discuss 5 or more distinct features. For THREE of those features, give a concrete example of your thoughts and actions. ONE of those examples must be from the past, rather than from your present situation and work/study activity. It may help you to choose a personality descriptor (zurückhaltend, vielseitig) and do an internet search on that feature in combination with "ich über mich", to find a web page of someone perhaps like yourself, whose language you can then plunder. To steer away from dating sites you might add some "filter" words, like "Lebenslauf" (résumé) and references to job titles or specific interests. Here are two examples: thumbnail self-descriptions from a youth group; the detailed biostatement of a woman who writes children's books. We may use part of her text as a translation assignment.

- Third listening assignment: As usual, transcribe and translate. This (0047) is a commercial for a company that started in the US but was then bought by the German Federal Postal System. In keeping with Sitzung 8 and our description of personal traits, the commercial shows two contrasting personalities.

### Vorbereitung auf die nächste(n) Stunde(n)

from previous Monday and Wednesday:

- Explore my conference presentation about SpeakEasy, so that you will better understand how SpeakEasy will fit into German 301-302.

New:

- This week's topic is "Am Arbeitsplatz: Was man tut, Sozialverhalten, Sprachsonderheiten" - read around in Nees, think about the everyday activities of the workplace (in general, yours specifically), and also the "culture" of the workplace: the customs, myths, taboos
- Second listening assignment: transcribe and translate the news item about Heinz Nixdorf (g00082); due next Wednesday, 19 October, with usual stages: 1) transcribe and translate as much as you can by 19 October; 2) whenever you turn that in, you'll receive the full transcription and can then use it to finish your translation.

### Vorschau auf die nächste(n) Aufgabe(n) und Sitzung(en)

- First "Reference Grammar" assignment, in conjunction with "Meine Zukunft"
- Fourth writing assignment: Description of a small business

# DIE 'BIG FIVE' PERSÖNLICHKEITSTEST

Machen Sie diesen psychologischen Test, um etwas über Ihre Persönlichkeit zu erfahren! Dieser Test misst, was nach Ansicht vieler Psychologen die fünf grundlegenden Dimensionen der Persönlichkeit sind. Sie können nicht nur sich selbst einschätzen, sondern gerne auch noch eine andere Person. Wenn Sie eine andere Person einschätzen, wird die Einschätzung Ihrer eigenen Persönlichkeit genauer ausfallen. Außerdem erhalten Sie ein Persönlichkeitsprofil über die Person, die Sie einschätzen. Damit können Sie Ihre Ausprägungen auf den Persönlichkeitsdimensionen vergleichen. Versuchen Sie eine Person einzuschätzen, die Sie gut kennen, wie etwa einen engen Freund, Kollegen, Ehepartner oder ein Familienmitglied.

- Erfahren Sie mehr über die Big Five und lesen Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen.
- Lesen Sie die Einverständniserklärung, die die Vorteile dieses kostenlosen, anonymen Tests sowie Ihre Rechte beschreibt.
- Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten, allerdings werden Sie keine zutreffenden Ergebnisse erhalten, wenn Sie die Fragen nicht ernsthaft und wahrheitsgemäß beantworten.
- Die Resultate werden für die wissenschaftliche Forschung verwandt, also versuchen Sie bitte, präzise, zutreffende Antworten zu geben.
- Ihre Ergebnisse werden angezeigt, sobald Sie Ihre Antworten abgeschickt haben.

**Anleitung:** Bei den folgenden Aussagen geht es darum, wie Sie sich selbst in verschiedenen Situationen erleben. Ihre Aufgabe ist es anzugeben, inwieweit Sie jeder Aussage zustimmen, indem Sie auf einer Skala von eins bis fünf eine Zahl auswählen und anklicken. Dabei bedeutet 1 starke Ablehnung, 5 starke Zustimmung, und 2, 3 und 4 die Abstufungen dazwischen.

1. Sehr unzutreffend
2. Unzutreffend
3. Weder zutreffend noch unzutreffend
4. Zutreffend
5. Sehr zutreffend

Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten, also wählen Sie jeweils die Zahl, die Sie selbst bei jeder Aussage am besten charakterisiert. Lassen Sie sich ruhig Zeit und bedenken Sie jede Aussage genau. Wenn Sie alle Fragen ausgefüllt haben, klicken Sie ganz unten auf Abschicken.

## Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf Sie (bzw. die andere Person) zu?

### 1. Ist gesprächig, unterhält sich gern.

Sie selbst: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

Andere Person: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

### 2. Neigt dazu, andere zu kritisieren.

Sie selbst: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

Andere Person: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

### 3. Erledigt Aufgaben gründlich.

Sie selbst: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

Andere Person: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

### 4. Wird leicht deprimiert, niedergeschlagen.

Sie selbst: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

Andere Person: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

### 5. Ist originell, entwickelt neue Ideen.

Sie selbst: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

Andere Person: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

### 6. Ist eher zurückhaltend, reserviert.

Sie selbst: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

Andere Person: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

### 7. Ist hilfsbereit und selbstlos gegenüber anderen.

Sie selbst: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

Andere Person: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

### 8. Ist manchmal unsorgfältig und schludrig.

Sie selbst: Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**Andere Person:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**9. Ist entspannt, lässt sich durch Stress nicht aus der Ruhe bringen.**

**Sie selbst:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**Andere Person:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**10. Ist vielseitig interessiert.**

**Sie selbst:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**Andere Person:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**11. Ist voller Energie und Tatendrang.**

**Sie selbst:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**Andere Person:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**12. Ist oft in Streitereien verwickelt.**

**Sie selbst:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**Andere Person:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**13. Arbeitet zuverlässig und gewissenhaft.**

**Sie selbst:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**Andere Person:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**14. Reagiert leicht angespannt.**

**Sie selbst:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**Andere Person:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**15. Ist tief sinnig, denkt gerne über Sachen nach.**

**Sie selbst:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**Andere Person:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**16. Ist begeisterungsfähig und kann andere leicht mitreißen.**

**Sie selbst:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend

**Andere Person:** Unzutreffend 1  2  3  4  5  Zutreffend